

Jud

Jud köp kalî kîîñ rîka

¹ Yad Jud, Jems nîmam nîpe u. Jisas Kraîs wög gi ñeb bi nîpe ap mîdpin.

Manö kalî kîîñ rîkabin anîbi, kalöp nîbi bi Bapi God, kalöp udnabin a göm udöm mîdmagö löp nîbi bi gau, kalî kîîñ rîkabin. Jisas Kraîs nîpe kalöp abad mîdöp.

* ² God apil mîhau kalöp mög nîñmil, ud aij gîmil, mîdmagö lîmil, gîlö aran.

Bî God Manö pîral hagep gau

³ Nîbi bi nîñeb aij yad. Kalöp köp kalî kîîñ rîkem, Jisas Kraîs hanîp ud kamîñ yua manö aij u rîmnap hagnabin, a gem, gasî u nîñnö. Pen yad uri gasî nîñbin, kale kîö yabîl gîmim, Jisas Kraîs manö aij hanîp nîbi bi nîpe hag ña u, nîñ ud pîdöñ göl gi mîdaimim, manö anîbu uri nöp köp kalî kîîñ rîkem, kalöp yunabin, a gîpin. ⁴ Bî naij God nîñagal rîmnap agamîj apöm, kalöp aip magum gîpal. God nîpe nîbi bi mög nîñöm, Nî nîpe hag yuö apöm, uma u me, nîbi bi nan si nan naij geinaböl u, God nîp hag nîñlö, nîpe nan si nan naij gînaböl u nîñöm arö gînab. Pen bi naij anîb gau, manö aij anîbu ud ado göm hagnab, “Hon nan si nan naij hañöwatö gîno, God hanîp pen nan ap gagnab,” a gîpal. Anîg gîpal anîbu, Bî Kub hon Jisas Kraîs nîp arö göm, gi naij yabîl

* **1:1:** Mad 13:55

gipal. Hadame dagol gau God Manö kali kliš rīkōm, nībi bī anig gīnaböl gau ilōn kub yabīl udnaböl, a gīla. * ⁵ Hadame nöp ga u nīnbim u pen hauī gīmim rō lōp rō, kalöp kauyaŋ hagnig gabin. God nībi bī nīpe Isrel kai, ram mīnōŋ Ijip nībō ud asīk daua, pen hainō nīp gasī nīŋagla gau kalīp al pak lö umla. *

⁶ Ejol rīmnap, ram mīnōŋ aij kale mīd aij gīla gau arō gīlō, God kalīp sībōn göp mīgan u nagī lö, manō kub hagep nīn kub u abad mīdpal. *

⁷ Anīb unbō rō, Sodom Gomara abe, daun rīmnap ram mīnōŋ yöp söl anīb gau abe, kale nībi si bī si gī damōm, gī naj yabīl geila. Nībi bī mab ke pör pör innab au amōm, ilōn kub udnaböl u, nībi bī gau magōŋhalō nīŋlaŋ, a göm, Sodom Gomara nībi bī gau kalīp mab mītaŋ kumi kabō laŋ nībō u yuō, apōm kalīp in habīk ara. *

⁸ Bī nabōŋ nīŋōm manō pīral hagpal, hagabin anīb gau, kale u rō nöp hañ romaŋ kale ke gī naj göm, Bī Kub manō nīpe hag juōm, ejol gau kalīp manō naj hagōm, gīpal. ⁹ Pen Mosīs umō, ejol kub yabīl Maikel aip, Seden aip, Mosīs wip he u udnig pen pen haglö u, Maikel Seden nīp hag juaga. Nīpe yīharīŋ haga, “God nīpe ke nöp gasī nīnīm!” a ga. * ¹⁰ Maikel gasī nīŋ aij göm anig haga u pen bī hagabin gau, nan nīhōn nīŋagpal gau, manō naj naj nöp hagōm hałowalō hag jubal. Pen kale, gasī nīŋ aij gagōm, kaj kain

* **1:4:** Gal 2:4; 2Pi 2:1 * **1:5:** Eks 12:51; Nab 14:29-30 * **1:6:** 2Pi 2:4 * **1:7:** Jen 19:1-25; 2Pi 2:6,10 * **1:9:** Dan 10:13,21; 12:1; 2Pi 2:11; Rep 12:7; Sek 3:2

gipal rö gipal u me, God pen kalip ilön kub yabił ñinab. *

¹¹ Bi anib gau kalip mög niñbin. Adam ñi nipe Ken gi naj ga rö gipal. Mumug mani nan gau nöp gasi niñöm, bi ne Belam hadame nöp ga rö gipal. Anib u, kale bi ne Kora, God Manö rib juöm uma rö umniğ gaböl. *

¹² Pen kale God nip midmagö löł gi, añ mam pen pen midmagö löł gi, nan jim ñöl niñniğ apim, magum gipim ñin u, kale God nip gasi niñöm wasö, yiharin apöm nan unam ud ñeb gi niñlö, gac kale kalöp u rö nöp ciğ göp. Anib u, kumi apöm möñ alagöm yiharin pak gi dö gi aröp rö u midpal. Mab niñeb magö pilagö il halö ud julö hadö böñ nöp miñep ga rö midpal. * ¹³ Nan naj ke yabił gi damöm, niğ solwara pa jö ma jö göm, kiñu habkob li ap lugöp rö gipal. Nibi bi anib gau, God nipe gö, kale gapı ju sibön an gau am ado gi auagep rö adö u arnaböl.

¹⁴ Adam il nipe rika u, rik damöm, Inok nip me kagoł jin u* yag daula. Inok nipe hadame nöp God manö nipe hagöm, bi kalöp piral hagnal anib gau rö niñöm haga, “Niñim! Bi Kub ejol uł nipe ñin juöl iru yabił nöp damöm, * ¹⁵ nibi bi magorhalö manö kub hagnab. Nip gasi niñagöm, manö nipe hagöp rö gagöm, nan si nan naj adö ke ke göm, nip manö klö naj adö ke ke hagöm gipal rö, kalip ilön kub yabił ñinab,” a ga. ¹⁶ Bi

* **1:10:** 2Pi 2:12 * **1:11:** Jen 4:7-8; 1Jn 3:12; 2Pi 2:15; Nab 16:1-35 * **1:12:** 2Pi 2:13,17 * **1:14:** Adam abe wö ralnabön u, Inok nip mudun jin u yag daula * **1:14:** Jen 5:18,21-24

manö piral hagpal, kalıp hagabin gau, kale pör hag har har göl gı, manö udöl gı, gı mıdpal. Hanıp ke aij gınab adö u gun, a göm, hałowatö gı naij gılö arab. Yad nöp bı kub mıdpin, a göm, gası u niñöm, hagpal. Pen niñi bı rımnap hanıp aij gınım adö u gılan, a göm, kalıp hib dap raneb manö piral nöp hag hag gılö aröp.

¹⁷ Pen bı niñeb aij yad gau. Bı Kub hon Jisas Krais bı manö niñe ud arep gau nöd hagla manö u gası niñöl gı mıdaimim. ¹⁸ Kalöp hagla, “Niñ hain u, niñi bı God niñ gası niñagal gau, gası naij kale ke niñbal rö göl gı, kalöp hag hain gınaböl,” a gıla. * ¹⁹ Bı hagabin bı anıb gau, God Ana kalıp aip mıdagöp. Gası ke auöp rö niñöm gıpal u me, kalöp niñi bı ud asık ke ke libal. ²⁰ Pen niñi bı niñeb aij yad gau. Jisas Krais manö aij u niñ uđpim u, niñ udep magö uı yabıt anıbu niñ ud pıdöñ gımim, manö aij anıbu yuö u pör nöp rımnap halö niñ aij gımim, gı dammim, gıpe arım. Ana Uı u kalöp gası niñ niñöl gı, ktı niñe ud niñ sabe göl gı mıdaimim. * ²¹ Bı Kub hon Jisas Krais kalöp mög niñöb u me, niñe kalöp dam ram mınöñ kumi kabö adö lan au lö, pör pör nöp kamıñ mıdeinabim. Pen am niñe aip pör pör mıdaiun, a gımim, abad mıdpim niñ i, God hanıp mıdmagö löl gı nöp mıdöp, a gımim, gası u niñ mıdaimim.

²² Niñi bı gası mıhöp niñöm, gası iru niñbal gau, kalıp mög niñmim, manö hain hagnim. ²³ Niñi bı rımnap mab mıtanj adö u aröl rö löp gau, kalıp ud kamıñ yumim, kamıñ aröl. Niñi

* **1:18:** 2Pi 3:3 * **1:20:** Kol 2:7

bî rîmnap kalîp u rō nōp mōg nîŋmim udmim,
pen mîdmagō kale ke auöp rō gîpal rō, hane u
rō nōp gî naij gun rō lōp, a gîmim, nîŋ aij gîmim
mîdaimim. Nan si nan naij kale gîpal gau pîñîŋ
gîmim, asi masî gîmim. Nan si nan naij gî mîdlō
walîj kale abe gac göp a gîmim, udagmim. *

Bî Kub hib dap raneb manō ap

²⁴ Mîñi kalöp God ñîmagō adō u labin.

Nîpe kalöp abad mîdō nîŋöl gî, ap lug pak-
agnabim.

Hainō kalöp udöm, nîpe ke mailō aij ke halō
mîdöp au lö,

nîbi bî asîŋ mîdagöp nîpe mîdmim, mîñ mîñ
yabił gînabim. *

²⁵ God nîpe añî. Nîpe hanîp ud kamîŋ yuöp.

Bî Kub hon Jisas Krais hanîp, a gôm, umöm
uraka u,

hadame dagol gau rîkôm, mîd damöm,

uri, hainō, pör pör nōp nîpe mîdep nōp
mîdöm,

nîpe Bî mailō aij halō, Bî aij unbö ke,

Bî klō naij yabił, Bî magöŋhalō abadep
mîdöp.

Anîbu, hib nîpe pör nōp hagno adō araŋ.

Anîb unbö rō aij.

* **1:23:** Sek 3:2; Rep 3:4 * **1:24:** Ro 16:27; 2Pi 3:18

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d